

■ CONVIVENZA

«Mattas na san betg far quintes»

DA CLAUDIA CADRUVI* / ANR

Mia figlia m'ha vilentà Monns ora. «Jau sun ina matta e mattas na san betg far quintes.» Mintga giada ch'ella scheva quai, gieva jau bunamain si e da tetg ora. Jau mezza era adina stada buna en matematica. Igl era stà mes rom preferì. En matematica stueva jau far pauc u nagut ed aveva tuttina ina nota sufficiente. Tut quels onns che mia figlia è ida a scola en noss vitg era ella persavida ch'ella saja ina nulla en quint. Sias amias schevan: «Matematica è cumplitgà, matematica è lungurus e matematica è insatge per mats.» Encunter talas vardads n'aveva jau sco mamma nagina schanza.

Empruvà hai jau sa chapescha tuttina da far frunt. «En nossa famiglia na datti nagin ch'è flavel en quint. I n'è gnanca pussavel che ti n'es betg buna en matematica», scheva jau. Ma aspects genetics n'interessavan mia figlia gnanca zic. Jau hai era empruvà cun: «Far quintes è il pli simpel dal mund, ins sto tschentar en il tsharvè e lez han schizunt las mattas dad Uznach.» Ma mia figlia ma guardava mo plain compassiun. Jau n'hai betg cedi e pretendì ch'ella restia almain sin in nivel acceptabel.

Cura ch'ella ha cumenzà il gimnasi hai jau pensà: «Bun bun, quai dat ina bella seccatura. Ella dovra segir uras supplementaras en mate.» Ma guarda qua, tuttenina è mia figlia vegnida a chasa



cun bunas notas. E pli bunas che las notas eran, pli fitg ch'ella emprendevo matematica e geometria e durant in temp sgulavan perfin sissers dad isch en.

Tge era capità? Ella era simplamain sa tschentada en ina classa nua che nagin na fiss vegnì sin l'idea da pretender che mattas na sappian betg far quintes. Gnanca ina suletta da sias novas amias avess ditg insatge dal gener. I deva mattas en classa che avess talent en mate, autras betg. Ed i deva mats en questa classa ch'eran buns en quint ed auters betg. Simplamain tenor talent e betg tenor schlattaina.

La finala ha mia figlia fatg la matura cun in tshintger en mate. Jau sai gea atgnamain che mammas na dastgassan betg sa ludar e s'identifitgar cun las prestaziuns dals agens uffants. Ma jau na poss simplamain betg ma dustar cunter quest sentiment da luschezza. Probabel hai jau perfin pli grond plaschair dal tshintger che mia figlia sezza. Jau pens mintgatant: Sche jau avess surlaschà mia figlia a las tschantschas da sias amias,

na fiss ella mai vegnida or da la crosa e pensass per vita duranta ch'ella saja ina nulla en far quintes.

Sugestiun numn'ins il Squitsch u l'influenza permanenta sco mia figlia ha già ella en la scola dal vitg. Sugestiun negativa na pon ins betg mo observar tar ils uffants, mabain era tar ils creschids: en la politica, en la religiun, cun reclamas e tar nus Rumantschs. Sche sugestiun negativa funcziuna u betg, è surlaschà a mintgin da nus. Jau sun da l'opiniun ch'i renda da far frunt.

* Claudia Cadruvi è redactura tar l'Agentura da novitads rumantscha (anr) e mamma da trais uffants. Ella è creschida si a Cuira e viva oz ad Uznach en il chantun da Son Gagl.

Vocabulari

| | |
|-------------|-----------------|
| matta | = Mädchen |
| far quintes | = rechnen |
| sa vilentar | = sich ärgern |
| rom preferì | = Lieblingsfach |
| lungurus | = langweilig |
| tsharvè | = Hirn |
| cumpassiun | = Mitleid |
| seccatura | = Schufferei |
| sisser | = Sechser |
| schlattaina | = Geschlecht |
| tshintger | = Fünfer |
| sa dustar | = sich wehren |
| luschezza | = Stolz |
| tshantschas | = Gerede |
| crosta | = Eierschale |
| squitsch | = Druck |

Die Kolumne «Convivenza» erscheint in der Regel am Montag in der «Südschweiz» und in der romanischen Tageszeitung «La Quotidiana». Unterstützt wird das Projekt von der romanischen Sprachorganisation Lia Rumantscha. Für Leserinnen und Leser, die nicht Romanisch verstehen, gibt es im Internet eine deutsche Übersetzung, und zwar unter www.suedostschweiz.ch/community/ <<http://www.suedostschweiz.ch/community/>>blogs/convivenza.